

Condizioni generali

Le presenti "Condizioni generali IBM" (di seguito "CG") regolano i rapporti contrattuali per l'acquisizione, da parte del Cliente, di Macchine, licenze per Programmi ICA, acquisizione di licenze di Programmi come pure di Servizi di IBM Svizzera Ltd (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, supporto e sviluppo di personalizzazioni, consulenze commerciali (business consulting) e Servizi di manutenzione).

Indice

1.	Generalità	2
1.1	Struttura Contrattuale	2
1.2	Condizioni complementari e Documenti contrattuali.....	2
1.3	Definizioni.....	2
1.4	Accettazione delle condizioni contrattuali.....	4
1.5	Consegna	4
1.6	Compensi e Pagamenti	4
1.7	Modifica delle CG.....	5
1.8	Business Partners IBM.....	6
1.9	Tutela della Proprietà Intellettuale.....	6
1.10	Limitazioni della Responsabilità	7
1.11	Disposizioni Generali.....	7
1.12	Recesso dalle condizioni contrattuali	9
1.13	Ambito geografico e diritto applicabile.....	10
2.	Garanzie.....	10
2.1	Garanzie IBM	10
2.2	Ambito della garanzia.....	11
3.	Macchine.....	11
3.1	Stato di Produzione	11
3.2	Proprietà e Rischi di Perdita	11
3.3	Installazione	11
3.4	Codice Macchina.....	12
4.	Programmi ICA.....	13
4.1	Licenza.....	13
4.2	Licenze accessorie DSLO (Distributed System License Option).....	13
4.3	Servizio ai Programmi	14
4.4	Verifica di conformità (Compliance).....	14
4.5	Recesso dalla licenza.....	14
5.	Servizi.....	14
5.1	Personale	14
5.2	Proprietà e Licenza d'uso dei Materiali.....	14
5.3	Risorse del Cliente (Customer Resources)	15
5.4	Servizi per le Macchine (durante e dopo la garanzia)	15
5.5	Aggiornamento del Servizio di Garanzia	17
5.6	Copertura della Manutenzione	17
5.7	Rinnovo Automatico del Servizio.....	17
5.8	Disdetta e Cancellazione di un Servizio	17

1. Generalità

1.1 Struttura Contrattuale

Le CG si compongono di cinque Parti:

Parte 1 – Generalità: comprende le condizioni relative alla Struttura Contrattuale, Definizioni, Accettazione delle Condizioni, Consegna, Compensi e Pagamenti, Modifica delle CG, Business Partners IBM, Tutela della Proprietà Intellettuale, Limitazioni di Responsabilità, Principi generali che reggono il rapporto tra le Parti, Recesso dalle condizioni contrattuali, Ambito geografico e diritto applicabile.

Parte 2 – Garanzie: definisce le Garanzie applicabili alle Macchine IBM, ai Programmi ICA, ai Servizi e ai Sistemi IBM, e le condizioni relative all'Estensione della Garanzia.

Parte 3 – Macchine: comprende le condizioni applicabili alle Macchine in merito allo Stato di produzione, alla Proprietà e al rischio di perdita, all'Installazione e al Codice Macchina.

Parte 4 – Programmi ICA: include le condizioni per i programmi ICA relative alla Licenza, alle Licenze accessorie DSLO (Distributed System License Option), ai Servizi ai Programmi, alla Verifica di conformità (Compliance), al recesso dalla Licenza.

Parte 5 – Servizi: comprende le condizioni applicabili ai Servizi con riferimento a Personale, Proprietà e Licenza d'uso dei Materiali, Risorse del Cliente ("Customer Resources"), Servizi per le Macchine (durante e dopo la garanzia), Copertura della manutenzione, Rinnovo automatico del Servizio, Disdetta e cancellazione di un Servizio.

1.2 Condizioni complementari e Documenti contrattuali

Ulteriori condizioni contrattuali per Prodotti e Servizi sono stabilite da IBM in documenti denominati "Condizioni complementari" e "Documento contrattuale". In generale, le Condizioni complementari contengono disposizioni che si applicano a più ordini di Prodotti o Servizi, mentre il Documento contrattuale (ad esempio statement of work, supplementi, programmi, allegati, autorizzazioni alle modifiche o addendum) contiene dettagli e condizioni relativi ad ogni singola fornitura. Il Cliente può ricevere uno o più Documenti contrattuali a fronte di una singola transazione. Le Condizioni complementari e i Documenti contrattuali sono parte integrante delle presenti CG esclusivamente per le transazioni alle quali essi si riferiscono. Ciascun ordine costituisce una transazione separata e indipendente dalle altre.

In caso di discordanza tra le CG, le Condizioni complementari e i Documenti contrattuali, le Condizioni complementari prevalgono sulle presenti CG, e i Documenti contrattuali prevalgono sia sulle presenti CG, sia sulle Condizioni complementari.

1.3 Definizioni

Altro Programma IBM - Programma IBM il cui uso viene autorizzato da IBM in base a un contratto di licenza separato, per esempio in base all'IBM International Program License Agreement - IPLA.

Ambiente Operativo Specifico - macchine e programmi con i quali un Programma ICA è destinato ad operare, conformemente alle Specifiche del Programma.

Codice Macchina ("Machine Code") – microcodice, codice base di sistema per input/output (denominato "BIOS"), programmi di utilità, di supporto ("device drivers") e di verifica, e ogni altro codice (tutti soggetti a eventuali esclusioni nelle relative condizioni di licenza) spediti con una Macchina IBM al fine di attivare le funzioni della Macchina in conformità a quanto stabilito nelle relative Specifiche. Il termine Machine Code include il LIC.

Data di Installazione –

- a. Per una Macchina IBM con installazione a cura di IBM, è il giorno lavorativo successivo a quello in cui IBM la installa. Se il Cliente differisce l'installazione, è il giorno lavorativo successivo a quello in cui IBM la rende disponibile al Cliente in vista dell'installazione da parte di IBM.
- b. Per una Macchina attivabile dal Cliente e per una Macchina non-IBM, è il secondo giorno lavorativo successivo al periodo standard previsto per la spedizione della Macchina;
- c. Per un Programma, fornito --
 - (1) come licenza base, è il secondo giorno lavorativo successivo al periodo standard previsto per la spedizione,
 - (2) come copia, è il giorno (specificato in un Documento contrattuale) in cui IBM autorizza il Cliente ad effettuare una copia del Programma; e

- (3) come componente a pagamento (denominata anche “dispositivo”), è il giorno in cui il Cliente utilizza la componente a pagamento o una copia. Il Cliente si impegna a notificare a IBM la data di Installazione della componente a pagamento.

Europa occidentale – Andorra, Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Lettonia, Liechtenstein, Lituania, Lussemburgo, Malta, Norvegia, Olanda, Polonia, Portogallo, Principato di Monaco, Regno Unito, Repubblica Ceca, Repubblica di San Marino, Slovacchia, Slovenia, Spagna, Svezia, Svizzera, Stato della Città del Vaticano, Ungheria e qualsiasi altro Stato aggiunto all'Unione Europea a far data dalla sua entrata.

Gruppo Aziendale – qualsiasi persona giuridica (ad esempio una società), comprese società da essa possedute in misura superiore al 50%. Il termine “Gruppo Aziendale” si applica solo alla parte dell'impresa con sede in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein.

Licensed Internal Code (denominato “LIC”) – Codice Macchina utilizzato da determinate Macchine che IBM individua specificatamente (denominate “Macchine Specifiche”).

Macchina – macchina e relativi dispositivi, conversioni, estensioni di modello, elementi macchina e accessori, o qualsiasi loro combinazione. Il termine "Macchina" comprende una Macchina IBM e qualsiasi Macchina non-IBM (incluse altre apparecchiature) fornite al Cliente da IBM.

Macchina Attivabile dal Cliente (Customer Setup / CSU) – Macchina IBM che il Cliente installa seguendo le istruzioni fornite dalla IBM.

Macchina Specificata – i) la macchina sulla quale il Cliente utilizza un Programma ICA per l'elaborazione, e per la quale IBM richiede al Cliente di notificarle il tipo/modello e il numero di serie; oppure ii) qualsiasi macchina sulla quale il Cliente usa il Programma ICA, qualora IBM non richieda al Cliente di fornire la propria identificazione.

Materiali – opere scritte o le altre opere protette dal diritto d'autore (quali programmi e codici software, documentazione, prospetti e opere similari) che IBM può fornire al Cliente come parte di un Servizio. Il termine “Materiali” non include i Programmi, il Codice Macchina, o altre componenti rese disponibili in base alle proprie condizioni di licenza o accordi.

Prodotto è una Macchina o un Programma.

Programma ICA – Programma IBM autorizzato come da Parte 4 delle presenti CG.

Programma Non-IBM – Programma il cui uso viene autorizzato da una terza parte in base ad un contratto di licenza separato.

Programma – Programma originale, nonché una copia integrale o parziale di esso, costituito da:

- a. istruzioni e dati leggibili dalle macchine;
- b. componenti;
- c. contenuto audiovisivo (disegni, testi, registrazioni o immagini);
- d. materiali su licenza connessi con il Programma.

Il termine "Programma" comprende qualsiasi Programma ICA, Altri Programmi IBM, o Programmi non-IBM che IBM può fornire al Cliente. Il termine Programma non include il Codice Macchina o i Materiali.

Servizio – lo svolgimento di un incarico, l'assistenza, il supporto o l'accesso alle risorse (quale l'accesso a una banca dati) che IBM offre al Cliente. I servizi sono resi o nella forma del mandato (Servizi di Assistenza/ SFA), oppure nella forma dell'appalto (Prestazioni di Servizio/ SFP).

SFA – Servizi di Assistenza (Service for Assistance) – vengono forniti seguendo le istruzioni del Cliente, che si assume la responsabilità dei risultati ottenuti.

SFP – Prestazioni di Servizio (Service for Performance) – vengono eseguite sotto la direzione di IBM. IBM si assume la responsabilità dei risultati secondo i criteri di esecuzione specificati nel Documento contrattuale. Le condizioni che il Cliente deve soddisfare e i dettagli della partecipazione del Cliente vengono definiti nell'eventuale Documento contrattuale.

Specifiche – informazioni specifiche per un Prodotto. Le Specifiche di una Macchina IBM sono riportate in un documento denominato "Official Published Specifications", e le Specifiche di un Programma ICA in un documento denominato "Licensed Program Specifications".

1.4 Accettazione delle condizioni contrattuali.

Il Cliente accetta le condizioni riportate nelle Condizioni complementari e nel Documento contrattuale i) mediante sottoscrizione, ii) utilizzando il Prodotto o il Servizio, o consentendone ad altri l'utilizzo, oppure iii) effettuando eventuali pagamenti per il Prodotto o per il Servizio.

Il contratto relativo a un Prodotto o a un Servizio è concluso se IBM accetta un'ordinazione del Cliente i) inviando al Cliente un Documento contrattuale, ii) spedendo la Macchina o rendendo disponibile il Programma al Cliente, o iii) fornendo il Servizio.

Su richiesta di una delle Parti, eventuali Condizioni complementari o il Documento contrattuale saranno sottoscritti da entrambe le Parti.

Le presenti CG, le Condizioni complementari e i Documenti contrattuali ad esse connessi, costituiscono le condizioni contrattuali complete che regolano gli ordini d'acquisto di Macchine da parte del Cliente, l'autorizzazione di Programmi su licenza, l'ottenimento di licenze per Programmi ICA, come pure l'acquisizione di Servizi da IBM, e sostituiscono qualsiasi comunicazione scritta o orale tra il Cliente e IBM. Indicazioni che non fossero contenute nelle presenti CG o nelle Condizioni complementari e nei Documenti contrattuali ad esse connessi, non hanno alcuna efficacia. Questo vale per esempio, ma non esaustivamente, per i) date, orari o compensi indicativi da fornire per ogni Servizio; ii) prestazioni o funzionamento di qualsiasi Prodotto o sistema diversi da quanto espressamente disposto nella Parte Garanzie che segue; iii) esperienze o raccomandazioni di altre Parti; oppure iv) risultati o risparmi che il Cliente potrebbe conseguire. Condizioni supplementari o diverse riportate su qualsiasi comunicazione scritta da parte del Cliente (quali un ordine di acquisto) sono prive di efficacia.

Il Cliente accetta, per conto del proprio Gruppo Aziendale, le presenti CG tramite sottoscrizione delle Condizioni complementari o di un Documento contrattuale, che rimandano alle presenti CG. Ad avvenuta sottoscrizione, i) qualsiasi riproduzione delle presenti CG, delle Condizioni complementari o del Documento contrattuale realizzata mediante mezzi attendibili (ad esempio: immagine elettronica, fotocopia o facsimile) viene equiparata all'originale e ii) ogni Prodotto e Servizio richiesto nell'ambito delle presenti CG è soggetto ai termini di queste ultime.

1.5 Consegna

Salvo esplicito e diverso accordo siglato in un Documento contrattuale, le date di consegna hanno valenza puramente indicativa. I costi di trasporto, ove applicabili, verranno specificati in un Documento contrattuale. Per i Programmi forniti da IBM in formato tangibile, gli obblighi di IBM relativi alla spedizione e alla consegna saranno considerati adempiuti dalla data di consegna di tali Programmi al vettore designato, salvo diverse pattuizioni scritte tra il Cliente e IBM.

1.6 Compensi e Pagamenti

1.6.1 Compensi

In un Documento contrattuale viene specificato l'ammontare del compenso dovuto per i Prodotti o per i Servizi in base a una o più delle seguenti tipologie: pagamento unico, periodico, determinato in base al tempo e ai materiali impiegati ("time and materials"), oppure a prezzo fisso ("fixed price"). Potranno essere conteggiati compensi addizionali (per esempio per un'attività particolare o per spese di viaggio). Qualora tali compensi addizionali fossero conteggiabili, IBM ne darà preventiva comunicazione al Cliente.

I compensi periodici di un Prodotto decorreranno dalla Data della sua Installazione. I compensi per i Servizi potranno essere addebitati anticipatamente, periodicamente durante la Prestazione di un Servizio, oppure dopo il completamento del Servizio, a seconda di quanto specificato in un Documento contrattuale. Se non diversamente stabilito nelle presenti CG (compresi qualsiasi Condizione complementare o Documento contrattuale applicabili): i) i Servizi prepagati dovranno essere utilizzati entro il periodo contrattuale concordato, e ii) IBM non concederà crediti o rimborsi per servizi prepagati, o per altri compensi già dovuti o da pagare.

Nel caso in cui un Documento contrattuale preveda un compenso complessivo stimato in base al criterio "time and materials", oppure in base all'uso, la stima si intende valida esclusivamente ai fini della pianificazione. IBM fatturerà i compensi in base al tempo e ai materiali effettivamente impiegati o all'uso effettivo o autorizzato da parte del Cliente, fatti salvi eventuali specifici accordi su impegni minimi.

1.6.2 Compensi basati sull'Uso

I compensi a pagamento unico e periodico potranno essere determinati in base alle misurazioni dell'utilizzo effettivo o autorizzato (ad esempio, capacità elaborativa autorizzata per le Macchine, numero di utenti o dimensione dei processori per i Programmi, o misurazione eseguita da appositi contatori

tramite i i Servizi di manutenzione). Il Cliente accetta di fornire i dati relativi all'uso effettivo, come descritto nelle Condizioni complementari o in un Documento contrattuale.

Qualora il Cliente introduca modifiche al proprio ambiente elaborativo, che abbiano effetto sui compensi determinati in funzione dell'uso (come ad esempio la modifica della capacità elaborativa autorizzata per le Macchine o la modifica della dimensione dei processori o della configurazione per i Programmi), il Cliente si impegna a darne immediata comunicazione a IBM e a pagare gli eventuali compensi applicabili. I compensi periodici verranno adeguati di conseguenza. Nel caso in cui IBM modifichi la base di misurazione, si applicheranno le relative condizioni per la modifica dei compensi.

1.6.3 Modifica dei Compensi

IBM potrà modificare periodicamente i compensi. Il Cliente beneficerà di eventuali riduzioni dei compensi stabilite da IBM per gli importi esigibili a decorrere dalla data di entrata in vigore della riduzione.

Salvo diverse pattuizioni nelle Condizioni complementari o in un Documento contrattuale, IBM potrà aumentare i compensi periodici per Prodotti e Servizi, così come le tariffe e i corrispettivi minimi per i Servizi forniti sulla base delle CG, dandone comunicazione scritta al Cliente con tre mesi di preavviso. L'aumento si applicherà dal primo giorno del periodo di fatturazione o di addebito, alla data di entrata in vigore dell'aumento indicata nella notifica di IBM, oppure immediatamente dopo.

IBM potrà aumentare i compensi a pagamento unico senza preavviso. Tuttavia, un aumento dei compensi a pagamento unico non si applicherà al Cliente ove i) IBM riceva l'ordine prima della data di notifica dell'aumento, e ii) nei tre mesi successivi al ricevimento dell'ordine del Cliente si verifichi una delle seguenti circostanze:

- a. IBM spedisce al Cliente la Macchina o gli rende disponibile il Programma;
- b. il Cliente esegue una copia autorizzata di un Programma, oppure installa una componente a pagamento di un Programma su un'altra Macchina; o
- c. un aumento del compenso per l'uso del Programma diventa esigibile.

IBM potrà verificare, con congruo preavviso, i dati relativi all'uso e altre informazioni che possano avere effetto sul calcolo dei compensi nell'ambito delle presenti Condizioni. Tale verifica verrà condotta in modo tale da arrecare il minimo intralcio alle attività commerciali del Cliente, e potrà essere condotta presso le sedi del Cliente durante l'usuale orario di lavoro. Il Cliente si impegna a i) fornire registrazioni, output di tools di sistema e altre informazioni di sistema in formato cartaceo o elettronico necessarie per tale verifica, e a ii) effettuare prontamente il pagamento di eventuali compensi addizionali e altri oneri che risultassero dovuti a seguito di tale verifica.

1.6.4 Pagamenti

I compensi diverranno esigibili e pagabili al ricevimento della fattura e il Cliente si impegna a corrisponderli in conformità a quanto indicato nei Documenti contrattuali, inclusi gli interessi di mora, ove il pagamento non venga ricevuto entro 30 giorni dalla data della fattura. Il pagamento potrà essere effettuato elettronicamente su un conto indicato da IBM, o mediante altri mezzi concordati tra le Parti.

1.6.5 Tasse

Il Cliente prende a proprio carico eventuali tasse, imposte, dazi o tributi connessi con una qualsiasi fornitura effettuata in base alle presenti CG (esclusi quelli applicati sul reddito imponibile di IBM), e ne corrisponderà l'importo come specificato nella fattura, salvo consegna a IBM di documenti che ne attestino l'esenzione. Qualsiasi imposta sul reddito derivante dal Prodotto sarà a carico esclusivo del Cliente a decorrere dalla data di spedizione del Prodotto stesso. Ulteriori imposte e relativi oneri possono trovare applicazione nel caso in cui si richieda al personale IBM di eseguire Servizi all'infuori della normale giurisdizione fiscale. Di norma, IBM si adopererà per contenere tali imposte aggiuntive e i relativi oneri, ed informerà preventivamente il Cliente nel caso in cui tali costi addizionali entrino in considerazione e debbano essere addebitati al Cliente.

1.7 Modifica delle CG

Al fine di garantire la necessaria flessibilità nei propri rapporti commerciali, IBM potrà modificare le presenti CG mediante preavviso scritto di almeno tre mesi. Tali modifiche non hanno tuttavia efficacia retroattiva. Esse si applicano – dalla data di entrata in vigore specificata nel preavviso – esclusivamente ai nuovi ordini, ai contratti già decorrenti a tempo indeterminato, e ai contratti a durata determinata, rinnovabili. Nel caso dei contratti a durata determinata, rinnovabili, il Cliente potrà richiedere il differimento della data di entrata in vigore della modifica fino al termine del periodo contrattuale in corso.

Il Cliente accetta che queste modifiche vengano apportate ove il Cliente: i) ordini nuovi Prodotti o Servizi successivamente alla data di entrata in vigore specificata; ii) non richieda il differimento della data di efficacia della modifica fino all'inizio del successivo periodo contrattuale; iii) dopo avere ricevuto l'avviso di modifica non sollevi alcuna obiezione contro il rinnovo del contratto, oppure iv) non disdica un contratto in corso prima della data di efficacia della modifica. Le modifiche dei compensi avverranno secondo quanto stabilito nell'articolo "Compensi e Pagamenti" qui sopra riportato.

In tutti gli altri casi, eventuali modifiche saranno valide solo se sottoscritte da entrambe le Parti.

1.8 Business Partners IBM

IBM ha concluso accordi con partners commerciali (denominati di seguito "Business Partners IBM") al fine di promuovere, commercializzare e fornire assistenza per determinati Prodotti e Servizi. Il Cliente può ordinare Prodotti o Servizi promossi o commercializzati dai Business Partners di IBM o da altri fornitori, ma i) le presenti CG si applicano solo se per la transazione specifica viene predisposto un Documento contrattuale, soggetto alle presenti CG, e ii) tali Business Partners e fornitori permangono separati e indipendenti da IBM.

IBM non risponde né per gli atti o le dichiarazioni dei Business Partners IBM o di altri fornitori, né per eventuali obbligazioni da loro assunte nei confronti del Cliente o per eventuali prodotti o servizi da loro forniti al Cliente sulla base dei propri accordi.

1.9 Tutela della Proprietà Intellettuale

Nel contesto della presente sezione concernente la tutela della Proprietà Intellettuale, il termine Prodotto include anche i Materiali e il Codice Macchina.

1.9.1 Azioni promosse da terzi

Qualora una terza parte agisca contro il Cliente sostenendo che un Prodotto fornito da IBM al Cliente viola i suoi brevetti o i suoi diritti d'autore, IBM assumerà a proprie spese le difese del Cliente, e sosterrà tutti i costi, i danni e le spese legali riconosciuti da sentenza cresciuta in giudicato, oppure inclusi in una transazione approvata da IBM, a condizione che il Cliente:

- a. informi IBM tempestivamente e per iscritto dell'azione avviata da detti terzi ; e
- b. affidi a IBM il controllo della difesa e la gestione di qualsiasi negoziazione volta alla composizione stragiudiziale della vertenza, cooperando con IBM.

1.9.2 Indennità

Qualora suddetta azione sia promossa o prevedibile, il Cliente accetta che IBM abbia la libera scelta fra metterlo nella condizione di continuare ad usare il Prodotto, modificare tale Prodotto, oppure sostituirlo con un altro Prodotto equivalente almeno dal punto di vista funzionale . Ove IBM reputi che nessuna delle possibilità enumerate sia ragionevolmente perseguibile in considerazione dei costi, il Cliente si impegna a restituire il Prodotto a IBM su richiesta scritta della stessa. In tal caso IBM corrisponderà al Cliente:

- a. per una Macchina: il valore contabile netto della Macchina registrato a bilancio del Cliente, calcolato secondo i principi contabili generalmente riconosciuti;
- b. per un Programma ICA l'importo più basso fra i due seguenti: la somma pagata dal Cliente o il compenso per 12 mesi; e
- c. per i Materiali: l'importo pagato a IBM per lo sviluppo dei Materiali.

1.9.3 Casi nei quali è esclusa qualsiasi responsabilità di IBM

IBM non assume alcun obbligo a fronte di pretese di terzi qualora queste riguardino:

- a. una componente fornita dal Cliente, o da terzi per conto del Cliente, incorporata in un Prodotto, oppure la conformizzazione di IBM a eventuali disegni, specifiche o istruzioni forniti dal Cliente o da terzi per conto del Cliente;
- b. modifiche di un Prodotto eseguite dal Cliente o da terzi per conto del Cliente, oppure l'uso di Programmi ICA, da parte del Cliente o di terzi per conto del Cliente, diverso da quello previsto dalle relative condizioni di licenza e limitazioni d'uso;
- c. la combinazione, l'operatività o l'utilizzo di un Prodotto con qualsiasi prodotto, apparecchiatura hardware, programma, dato, apparecchio, metodologia o processo che non sia stato fornito da IBM come sistema unico, nella misura in cui la violazione non si sarebbe verificata senza tale combinazione, operatività o utilizzo;

- d. la distribuzione, l'operatività o l'utilizzo di un Prodotto all'infuori del Gruppo Aziendale; oppure
- e. violazioni fondate su un Prodotto non-IBM o su un Altro Programma IBM fornito separatamente.

La presente sezione "Tutela della Proprietà Intellettuale" definisce ed esaurisce gli obblighi di IBM e le eventuali indennità a favore del Cliente in relazione a qualsiasi pretesa di terzi fondata sulla proprietà intellettuale.

1.10 Limitazioni della Responsabilità

1.10.1 Casi nei quali è prevista una responsabilità da parte IBM

Possono verificarsi circostanze nelle quali, a causa del mancato adempimento da parte di IBM dei propri obblighi contrattuali o per altre cause di responsabilità, il Cliente abbia diritto a un risarcimento danni da parte di IBM. Indipendentemente da ciò che fonda il diritto del Cliente di richiedere un risarcimento a IBM, e fatto salvo quanto previsto da norme di legge inderogabili, la responsabilità complessiva di IBM per tutte le richieste di risarcimento nel loro valore totale derivanti da – o connesse a – ciascun Prodotto o Servizio, o altrimenti derivanti dalle presenti CG, sarà limitata all'importo dei soli danni effettivamente subiti dal Cliente come immediata e diretta conseguenza, fino al maggiore importo tra 750.000,00 CHF (settecentocinquantamila Franchi svizzeri) e l'importo dovuto quale compenso (una annualità nel caso di compensi periodici) per il Prodotto o Servizio, oggetto della richiesta di risarcimento.

Nel contesto della presente sezione "Limitazioni della responsabilità", il termine "Prodotto" include anche i Materiali e il Codice Macchina.

Tale limite si applica anche a eventuali sub-fornitori e sviluppatori di Programmi IBM. Esso rappresenta l'importo massimo per il quale IBM e i suoi sub-fornitori e sviluppatori di Programmi sono complessivamente responsabili. I seguenti importi non sono soggetti alla limitazione dell'importo del danno:

- a. risarcimenti dovuti in base a quanto stabilito nella sezione "Tutela della Proprietà Intellettuale" sopra riportata;
- b. danni fisici alla persona (incluso il decesso) e danni ai beni immobili e mobili appartenenti alle persone fisiche per i quali IBM risponda per legge.

1.10.2 Casi nei quali è esclusa una responsabilità da parte IBM

Salvo disposizioni di legge inderogabili, IBM, i suoi sub-fornitori o sviluppatori di Programmi non risponderanno in nessun caso per uno qualsiasi dei seguenti eventi, neppure se informati della possibilità che tali eventi si verifichino:

- a. perdita o danneggiamento di dati;
- b. danni indiretti, mediati o consequenziali;
- c. perdite di profitto, di opportunità commerciali, di fatturato, di avviamento, o risparmi non realizzati.

1.11 Disposizioni Generali

1.11.1 Avvisi e comunicazioni

Le comunicazioni scritte, inclusi i preavvisi al rappresentante designato dalla Parte ricevente, dovranno essere inviate all'indirizzo (fisico, e-mail o fax) specificato nelle Condizioni complementari o nel Documento contrattuale applicabili.

1.11.2 Cessione e rivendita

Nessuna delle Parti potrà, senza previo consenso scritto dell'altra, trasferire a terzi le presenti CGi, in toto o in parte,. La mancanza di detto consenso comporterà l'inefficacia della cessione o del trasferimento. La cessione o il trasferimento, totale o parziale, in seno al Gruppo Aziendale di una delle Parti, o a un'organizzazione che gli subentri in seguito a fusione o acquisizione, non necessiterà del consenso dell'altra Parte. IBM potrà effettuare la cessione dei crediti anche senza il consenso del Cliente. Non è considerata cessione il trasferimento di un ramo d'azienda da parte IBM che avvenga con modalità tali da avere analoghi effetti nei confronti di tutti i clienti.

Il Cliente si impegna a non rivendere alcun Servizio senza il previo consenso scritto di IBM. Qualsiasi tentativo in tal senso sarà considerato nullo .

Il Cliente si impegna ad acquistare le Macchine per utilizzarle in quella porzione del proprio Gruppo Aziendale con sede fisica all'interno dell'Europa Occidentale, e non per rivenderle, concederle in leasing o trasferirle a terzi. Tale disposizione non si applicherà nel caso in cui:

- a. le Macchine vengano acquisite tramite un finanziamento Lease-back; o
- b. il Cliente acquisti le Macchine senza alcuno sconto o altra riduzione di prezzo.

1.11.3 Conformità alle Leggi

IBM si conformerà alla legge applicabile cui è soggetta in qualità di fornitore di Prodotti e Servizi informatici. IBM non è tenuta a definire i requisiti previsti dalla legge e applicabili all'attività commerciale del Cliente (inclusi i requisiti relativi a Prodotti e Servizi che il Cliente acquisisce in base alle presenti CG), né ad assicurarsi che la fornitura da parte IBM o l'accettazione da parte del Cliente di particolari Prodotti e Servizi in base alle presenti CG soddisfi i requisiti di tale legge. Indipendentemente da eventuali disposizioni contrarie delle presenti CG, nessuna delle Parti è obbligata ad esercitare azioni che comportino la violazione del diritto applicabile a quella stessa Parte.

Ciascuna Parte osserverà le leggi e le normative applicabili in materia di esportazione e importazione, incluse quelle degli Stati Uniti che proibiscono o limitano l'esportazione per determinati scopi o verso determinati utenti finali.

1.11.4 Risoluzione delle controversie

Le Parti si concederanno reciprocamente un termine ragionevole per adempiere ai propri obblighi contrattuali prima di promuovere azioni legali per inadempimento. Le Parti tenteranno in buona fede di risolvere tutte controversie, divergenze d'opinione o richieste di risarcimento reciproche riferite alle presenti CG. Salvo disposizioni di legge inderogabili o limitazioni, i) nessuna Parte avvierà azioni legali, giudiziali e stragiudiziali, a tutela dei propri diritti derivanti dalle o connessi alle presenti Condizioni, una volta trascorsi due anni dall'evento che legittima tali azioni; e ii) decorso detto termine, qualsiasi azione legale derivante dalle presenti CG o da eventuali ordini regolati dalle CG, come pure tutti i relativi diritti connessi a tale azione, si riterranno prescritti.

1.11.5 Altri principi del rapporto tra le Parti

- a. Nessuna Parte concede all'altra il diritto di usare i propri (o quelli del proprio Gruppo Aziendale) marchi, nomi commerciali o altre denominazioni in qualsiasi tipo di pubblicazione (incluse quelle promozionali) senza previo consenso scritto dell'altra Parte.
- b. Lo scambio di eventuali informazioni riservate avverrà sulla base di un accordo di riservatezza separato sottoscritto dalle Parti. Tuttavia, limitatamente allo scambio di informazioni riservate relativo a qualsiasi Prodotto o Servizio regolati dalle presenti CG, le Condizioni di riservatezza applicabili verranno richiamate come parte integrante delle CG e assoggettate alle stesse.
- c. Le presenti CG e qualsiasi accordo ad esse soggetto non costituiscono alcun rapporto di agenzia, joint venture, o associazione tra Cliente e IBM. Ciascuna Parte è libera di stipulare con terzi accordi di contenuto simile al presente per sviluppare, acquisire o fornire prodotti e servizi in concorrenza.
- d. Ciascuna Parte concede all'altra soltanto le licenze e i diritti specificati in queste Condizioni. Non saranno concesse altre licenze o diritti (comprese le licenze o i diritti derivanti da brevetti) sia direttamente che tacitamente o in qualsiasi altro modo. I diritti e le licenze concessi al Cliente in base alle presenti CG possono essere revocati nel caso in cui il Cliente non adempia ai propri obblighi di pagamento.
- e. Nel contesto della presente sotto-clausola 1.11.5.e, si applicano le seguenti ulteriori definizioni:
 - “**Informazioni Commerciali**” – informazioni di natura commerciale comunicate dal Cliente al Gruppo IBM, inclusi nominativi, qualifiche, indirizzi aziendali, numeri di telefono e indirizzi di posta elettronica dei dipendenti e fornitori del Cliente. Le Informazioni Commerciali includono anche le informazioni di natura commerciale relative alla persona giuridica del Cliente (ad esempio, i dati relative al fatturato del Cliente e altre informazioni relative alle operazioni commerciali).
 - “**Contatti Commerciali del Personale**” – dipendenti e fornitori del Cliente, ai quali si riferiscono le relative Informazioni Commerciali.
 - “**Autorità per la Protezione dei Dati Personali**” – Incaricato Federale della Protezione dei Dati e della Trasparenza.
 - “**Normativa in materia di Protezione dei Dati Personali**” – legge federale svizzera in materia di protezione dei dati personali, e provvedimenti emanati in virtù di tale normativa, ivi incluse tutte le successive sostituzioni o modifiche prescritte dalla legge.
 - “**Gruppo IBM**” – International Business Machines Corporation, con sede in Armonk, New York, USA, ivi incluse le sue società controllate e i rispettivi 'Business Partners' e sub-fornitori. Le società

appartenenti al Gruppo IBM svolgono prevalentemente attività di fornitura di prodotti e servizi informatici, comprendenti prodotti hardware e software, servizi, consulenza, servizi finanziari e altre attività collegate.

Il Cliente autorizza il Gruppo IBM a trattare e utilizzare le Informazioni Commerciali al fine di promuovere le relazioni commerciali tra il Cliente e il Gruppo IBM, inclusa la commercializzazione di prodotti e servizi ("**Finalità Specifiche**").

Il Cliente accetta che le Informazioni Commerciali potranno essere comunicate, trattate e utilizzate dal Gruppo IBM per il perseguimento delle Finalità Specifiche.

Il Gruppo IBM garantisce che tutte le Informazioni Commerciali saranno trattate nel rispetto della Normativa in materia di Protezione dei Dati Personali, e utilizzate conformemente alle Finalità Specifiche.

Nella misura di quanto richiesto dalla Normativa in materia di Protezione dei Dati Personali, il Cliente dichiara che ha ottenuto (o otterrà) il consenso dai Referenti Commerciali, e che ha trasmesso (o trasmetterà) a questi ultimi le informative necessarie a consentire il trattamento e l'utilizzo, da parte del Gruppo IBM, delle Informazioni Commerciali per contattarli – anche tramite l'utilizzo della posta elettronica – conformemente alle Finalità Specifiche.

Il Cliente consente al Gruppo IBM di trasferire le Informazioni Commerciali anche fuori dalla Svizzera e dall'Area Economica Europea, a condizione che l'eventuale trasferimento avvenga anche sulla base di condizioni contrattuali approvate dall'Autorità per la Protezione dei Dati Personali, in modo da assicurare adeguate garanzie per i diritti e le libertà dei soggetti interessati;

- f. Le presenti CG, o qualsiasi ordine regolato dalle stesse, non creano alcun diritto o titolo per eventuali azioni da parte di terzi, né IBM potrà essere ritenuta responsabile di eventuali pretese nei confronti del Cliente da parte di terzi, salvo quanto descritto nella sezione "Tutela della Proprietà Intellettuale" qui sopra riportata, e quanto previsto dalla precedente sezione "Limitazioni della responsabilità" limitatamente ai danni fisici alla persona (incluso il decesso) o ai danni a beni immobili e mobili appartenenti a persone fisiche per i quali IBM risponda legalmente nei confronti di detti terzi. Conseguentemente, il Cliente non potrà invocare alcuna responsabilità da parte di IBM per danni che egli subisca in conseguenza di una richiesta di risarcimento da parte di detti terzi.
- g. Il Cliente è responsabile della scelta di Prodotti e Servizi che soddisfino le proprie necessità e dei risultati ottenuti dall'uso dei Prodotti e dei Servizi, inclusa la decisione del Cliente di mettere in atto eventuali raccomandazioni concernenti le operazioni e le pratiche commerciali del Cliente.
- h. Ove le presenti CG prevedano che una delle Parti conceda un'approvazione, un'accettazione, un consenso o compia altri atti simili, tale azione non sarà ritardata o negata senza un ragionevole motivo.
- i. Nessuna delle Parti potrà essere ritenuta responsabile del mancato adempimento dei propri obblighi, ad eccezione di quelli di natura monetaria, per motivi che sfuggono al loro controllo..
- j. Come ragionevolmente richiesto da IBM al fine di adempiere ai propri obblighi contrattuali, il Cliente accetta di concedere a IBM l'accesso (incluso l'accesso remoto) in misura sufficiente e in condizioni di sicurezza alle sedi, ai sistemi, alle informazioni, al personale e alle risorse del Cliente senza alcun aggravio di spesa per IBM. IBM non potrà essere ritenuta responsabile dell'eventuale ritardato o mancato adempimento dovuto al ritardo del Cliente nel fornire tale accesso, o nell'adempire ad altre responsabilità contrattuali.

1.12 Recesso dalle condizioni contrattuali

Ciascuna Parte potrà recedere dalle presenti CG previo preavviso scritto all'altra successivamente alla scadenza o alla cessazione dei propri obblighi contrattuali, ivi inclusi le Condizioni complementari o di Documenti contrattuali.

Ciascuna Parte potrà rescindere le CG in caso di mancato adempimento dell'altra dei propri obblighi, purché alla Parte inadempiente sia dato un preavviso scritto e concesso un ragionevole lasso di tempo per rimediare all'inadempienza. Recesso e rescissione di una Licenza e di un ordine di Servizio sono descritti nelle Parti 4 e 5 delle CG.

Le disposizioni delle CG che, per loro natura, si estenderanno oltre la durata delle CG stesse, resteranno in vigore fino al loro completo adempimento, e saranno vincolanti per i successori e i cessionari di entrambe le Parti.

1.13 Ambito geografico e diritto applicabile

I diritti, gli oneri e gli obblighi di entrambe le Parti sono validi solamente in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, salvo esplicita e diverse pattuizioni..

Per statuire su tutti i diritti, gli oneri e le obbligazioni sarà competente in via esclusiva il tribunale di Zurigo.

Salvo diversa disposizione di legge, su IBM non incorre alcun obbligo di fornitura di servizi per Macchine che siano ubicate fuori dalla Svizzera e dal Principato del Liechtenstein.

Nel caso in cui una qualsiasi disposizione delle presenti CG sia dichiarata invalida o inapplicabile, le restanti disposizioni rimarranno pienamente in vigore ed efficaci.

2. Garanzie

2.1 Garanzie IBM

2.1.1 Garanzia per le Macchine IBM

IBM garantisce che tutte le Macchine sono esenti da difetti di materiale o di lavorazione, e conformi alle sue Specifiche.

Il periodo di garanzia per una Macchina IBM corrisponde a un periodo fisso, che decorre dalla Data di Installazione e che è specificato in un Documento contrattuale. Durante il periodo di garanzia, IBM fornisce un Servizio di riparazione e sostituzione della Macchina IBM, senza addebito, secondo le modalità di Prestazione di Servizio che IBM ha definito per quella Macchina. Se durante il periodo di garanzia una Macchina IBM non funziona come garantito, e IBM non è in grado di i) ripararla o ii) sostituirla con una con funzionalità almeno equivalenti, il Cliente avrà diritto di restituire la Macchina a IBM e di ottenere il rimborso di quanto pagato.

La garanzia per le Macchine IBM acquistate in Europa Occidentale sarà valida e applicabile in tutti i paesi dell'Europa Occidentale nei quali dette Macchine siano state commercializzate e messe a disposizione da IBM.

La parte 5 delle presenti CG riporta ulteriori disposizioni relative ai Servizi per le Macchine durante il periodo di garanzia e successivamente alla scadenza.

2.1.2 Garanzia per i Programmi ICA

IBM dichiara che tutti i Programmi ICA garantiti sono conformi alle relative Specifiche se correttamente usati nell'Ambiente Operativo Specifico.

Durante il periodo di garanzia, IBM fornirà a titolo gratuito Servizi per i Programmi relativi ai guasti. I Servizi per i Programmi saranno disponibili, per un Programma ICA garantito, per almeno un anno a partire dalla data della sua disponibilità generale. Il periodo di garanzia per un Programma ICA terminerà quando i Servizi per quel Programma non saranno più disponibili.

Se un Programma ICA non funziona come garantito durante il primo anno successivo all'acquisizione della licenza, e se IBM non è in grado di farlo funzionare come garantito, il Cliente avrà il diritto di restituirlo e IBM rimborserà al Cliente l'importo pagato per la licenza. Quest'ultima disposizione è applicabile solo se la licenza del Programma è stata acquisita dal Cliente quando erano disponibili i Servizi ai Programmi (indipendentemente dalla loro rimanente durata) per il Programma ICA. Ulteriori disposizioni sui Servizi ai Programmi sono contenute nella Parte 4 delle presenti CG..

2.1.3 Garanzia per servizi IBM

Per le Prestazioni di Servizio (SFP), IBM garantisce che, al momento della loro accettazione, i risultati ottenuti corrisponderanno ai criteri di accettazione specificati nel Documento contrattuale. Se il Cliente rileva e informa IBM di una carenza entro 60 giorni dall'accettazione, l'unico ed esclusivo rimedio del Cliente sarà quello di richiedere la correzione del lavoro, fatti salvi i diritti di garanzia specificati dal "Codice svizzero delle obbligazioni". La garanzia di IBM non include riparazioni, né eventuali lavori aggiuntivi resi necessari da fattori esterni, manipolazione non corretta o altre cause imputabili al Cliente.

Se i Servizi forniti da IBM saranno utilizzati in maniera produttiva dal Cliente prima dell'accettazione formale finale del progetto, o se il Cliente non avrà effettuato la prova di accettazione, l'accettazione finale sarà considerata effettuata.

Non è fornita alcuna garanzia per i Servizi effettuati come Servizi di Assistenza (SFA).

2.1.4 Garanzia per i sistemi

Nel caso in cui IBM specifichi nelle Condizioni complementari o in un Documento contrattuale che fornisce al Cliente Prodotti che costituiscono un sistema, IBM garantisce che tali Prodotti sono compatibili tra loro e che, se installati in conformità alle loro Specifiche, sono in grado di operare in connessione reciproca. Questa garanzia vale in aggiunta alle altre garanzie IBM applicabili.

2.2 Ambito della garanzia

Le suddette garanzie non si applicano in caso di uso improprio (incluso, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, l'uso di capacità o funzionalità della Macchina diverse da quelle autorizzate per iscritto da IBM), incidenti, modifiche, ambiente fisico od operativo inadatto, funzionamento in un ambiente diverso dall'Ambiente Operativo Specifico, interventi di manutenzione impropri da parte del Cliente o di terzi, oppure guasti o danni originati da un prodotto per il quale IBM non è responsabile. Relativamente alle Macchine, le garanzie di IBM decadranno in caso di rimozione o alterazione delle targhette di identificazione della Macchina o di parti di essa.

Queste garanzie sono esaustive e sostituiscono tutte le altre eventuali garanzie o condizioni – espresse o tacite – incluse, a titolo esemplificativo e non esauriente, le garanzie o le condizioni implicite di commerciabilità e di idoneità per un uso specifico.

2.2.1 Esclusioni dalla Garanzia

La garanzia IBM non implica un funzionamento esente da errori o ininterrotto di un Prodotto o di un Servizio, e non comporta neppure il diritto a qualsiasi correzione di eventuali difetti.

IBM indicherà le Macchine IBM e i Programmi ICA per i quali non fornisce garanzia.

Salvo quanto altrimenti disposto nelle Condizioni complementari o nel Documento contrattuale, IBM fornisce Materiali, Prodotti non-IBM (inclusi quelli forniti con, o installati su, una Macchina IBM su richiesta del Cliente) e Servizi non-IBM non coperti da garanzie di alcun tipo. Tuttavia, costruttori, sviluppatori, fornitori o editori diversi da IBM possono prestare al Cliente le proprie garanzie. Le garanzie per Altri Programmi IBM e per i Programmi non-IBM, se esistenti, sono definite nei relativi contratti di licenza.

3. Macchine

3.1 Stato di Produzione

Ogni Macchina IBM è prodotta con parti che possono essere nuove o usate. In alcuni casi la Macchina può non essere nuova e può essere stata installata in precedenza. Indipendentemente da ciò, valgono le opportune condizioni di garanzia IBM riportate nella Parte 2 delle presenti CG..

3.2 Proprietà e Rischi di Perdita

IBM trasferirà la proprietà di una Macchina al Cliente o, eventualmente, al locatore del Cliente, dietro pagamento dell'intero importo dovuto. Per dispositivi, conversioni o altri tipi di estensione di modello sviluppati per una macchina, IBM si riserva di effettuare il trasferimento della proprietà dopo aver ricevuto il pagamento dell'intero importo dovuto e, ove applicabile, tutte le parti rimosse, che diventeranno di proprietà di IBM.

Nel caso in cui il Cliente ritardi nel pagamento, IBM potrà registrare la riserva di proprietà nel Registro ufficiale a spese del Cliente, oppure annullare la transazione. Nel caso in cui IBM annulli la transazione, il Cliente dovrà restituire immediatamente la Macchina a IBM su richiesta di quest'ultima.

Per ogni Macchina IBM si assume il rischio di perdita o danno fino al momento della consegna al vettore scelto da IBM per la spedizione alla sede del Cliente o ad altra sede dallo stesso designata. Dopo la consegna, il Cliente assumerà ogni rischio. Ogni Macchina è coperta da un'assicurazione, conclusa e pagata da IBM a favore del Cliente, fino alla consegna presso la sede del Cliente o presso altra sede designata dallo stesso. In caso di perdita o danneggiamento di qualsiasi tipo, il Cliente deve i) informare IBM per iscritto della perdita o del danneggiamento entro 10 giorni lavorativi dalla consegna e ii) seguire la procedura di annuncio del danno applicabile.

3.3 Installazione

Il Cliente si impegna a mettere a disposizione un ambiente che soddisfi i requisiti richiesti per la Macchina, così come specificati nella relativa documentazione pubblicata.

IBM adotterà procedure di installazione standard e completerà correttamente tali procedure prima di considerare installata una Macchina IBM (ad eccezione delle Macchine per le quali il Cliente rinvia l'installazione o delle Macchine attivabili dal Cliente, Customer-set-up).

Il Cliente sarà responsabile dell'installazione di una Macchina Attivabile dal Cliente e di una Macchina non-IBM in conformità alle istruzioni fornite da IBM o dal produttore della Macchina.

3.3.1 Estensioni di modello e modifiche tecniche

Nell'ambito della presente sezione, il termine "estensione di modello" include, senza alcuna limitazione, dispositivi e conversioni di modello. IBM vende estensioni di modello da installare sulle Macchine e, in determinati casi, da installare esclusivamente su una Macchina specifica identificata in base al numero di serie. Entro 30 giorni dalla spedizione di un'estensione di modello, il Cliente si impegna a installare l'estensione di modello o, nel caso in cui IBM sia responsabile dell'installazione, a consentire a IBM di eseguire l'installazione. In caso contrario, IBM potrà annullare l'ordine e il Cliente dovrà restituire l'estensione di modello a proprie spese.

Il Cliente si impegna a consentire a IBM l'installazione su una Macchina di modifiche tecniche obbligatorie (quali ad esempio quelle richieste per ragioni di sicurezza).

Molte estensioni di modello e modifiche tecniche richiedono la rimozione di parti e il relativo trasferimento a IBM della proprietà e del possesso delle parti rimosse. Il Cliente risponde della restituzione a IBM di tutte le parti rimosse contestualmente all'installazione dell'estensione di modello o della modifica tecnica. Ove applicabile, il Cliente dichiara di avere il consenso del proprietario o di altro titolare di diritti sulla Macchina per : i) installare incrementi di modello e modifiche tecniche, e ii) trasferire a IBM la proprietà e il possesso delle parti rimosse. Il Cliente inoltre dichiara che tutte le parti rimosse sono originali, non alterate e in regolare condizione di funzionamento. La parte sostitutiva di una parte rimossa sarà coperta dalla medesima garanzia o dal medesimo Servizio di manutenzione della parte sostituita.

3.4 Codice Macchina

Il Codice Macchina (Machine Code) è concesso in licenza alle condizioni e restrizioni previste dalle Condizioni di licenza per il Codice Macchina (es. IBM License Agreement for Machine Code, IBM Agreement for Licensed Internal Code, o altro accordo equivalente) fornite con il Codice Macchina. L'accettazione da parte del Cliente delle presenti CG include l'accettazione delle relative Condizioni di licenza IBM per il Codice Macchina, le cui versioni aggiornate sono disponibili al seguente indirizzo Internet:

http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/support_by_product.html o contattando un rappresentante IBM. Le Condizioni di Licenza per il Codice Macchina possono essere modificate periodicamente da IBM. Le nuove condizioni saranno applicabili solo ai Codici Macchina forniti successivamente alla data di entrata in vigore delle modifiche.

Il Codice Macchina è concesso in licenza unicamente per consentire il funzionamento della Macchina conformemente alle proprie Specifiche, e unicamente per le capacità e funzionalità per cui il Cliente è stato autorizzato per iscritto da IBM. Il Cliente si impegna a usare il Codice Macchina esclusivamente in conformità a quanto specificato nelle presenti CG e secondo le eventuali ulteriori autorizzazioni o restrizioni previste dalle relative condizioni di licenza applicabili. Fatte salve le ulteriori restrizioni della licenza applicabile, il Cliente non è autorizzato a:

- a. copiare, visualizzare, trasferire, adattare, modificare o distribuire in alcun modo (mediante mezzi elettronici o altro) il Codice Macchina, salvo quanto eventualmente autorizzato da IBM nella documentazione per l'utente relativa alla Macchina o per iscritto al Cliente;
- b. assemblare a ritroso (reverse assemble), compilare a ritroso (reverse compile), tradurre in qualsiasi modo, o decodificare (reverse engineer) il Codice Macchina, salvo che ciò non sia espressamente previsto da disposizioni di legge inderogabili;
- c. sublicenziare o cedere la licenza per il Codice Macchina; o
- d. concedere in locazione il Codice Macchina o qualsiasi copia dello stesso.

International Business Machines Corporation, una delle sue consociate, o una terza parte sono titolari del Codice Macchina, oltre che di tutti i diritti d'autore e di tutte le copie del Codice Macchina (compresi il Codice Macchina originale, le copie del Codice Macchina originale e le copie ottenute da copie). Il Codice Macchina è tutelato dalle leggi sul diritto di autore ed è concesso in licenza, ma non venduto.

La proprietà non si trasferisce nel caso in cui IBM fornisca dispositivi, conversioni o estensioni di modello che consistano esclusivamente nel Codice Macchina.

La capacità di determinate Macchine è limitata da misure tecniche nel Codice Macchina. Il Cliente accetta l'applicazione da parte di IBM di tali misure tecniche per limitare la capacità della Macchina.

4. Programmi ICA

4.1 Licenza

Con l'accettazione dell'ordine del Cliente, IBM concede al Cliente una licenza d'uso non esclusiva del Programma ICA da utilizzare esclusivamente nel Gruppo Aziendale del Cliente con sede in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein. I Programmi ICA sono di proprietà della International Business Machines Corporation o di una delle sue consociate, oppure di una terza parte, sono tutelati dalle leggi sul diritto di autore, e sono concessi in licenza, ma non venduti).

4.1.1 Condizioni di licenza

In base a ciascuna licenza, IBM autorizza il Cliente:

- a. all'uso della parte del Programma ICA leggibile dalla Macchina solo sulla Macchina Specificata. Qualora la Macchina Specificata sia inutilizzabile, il Cliente potrà utilizzare temporaneamente un'altra macchina. Qualora la Macchina Specificata non riesca ad assemblare o compilare il Programma ICA, il Cliente potrà assemblare o compilare il Programma ICA su un'altra Macchina.

In caso di modifica di una Macchina Specificata precedentemente identificata da IBM come tale, il Cliente dovrà comunicare a IBM la modifica e la data in cui la stessa viene effettuata;

- b. all'uso del Programma ICA entro i limiti delle autorizzazioni che il Cliente ha acquisito;
- c. alla copia e all'installazione delle copie del Programma ICA entro i limiti dell'uso autorizzato, a patto che il Cliente riproduca su ciascuna copia o copia parziale del Programma gli avvisi relativi al diritto di autore ed ogni altro avviso riguardante i diritti di proprietà; e
- d. all'uso di qualsiasi parte del Programma ICA che IBM i) ha fornito al Cliente in formato sorgente o ii) ha contrassegnato con la dicitura "Restricted" (ad esempio "Restricted Materials of IBM"), da utilizzarsi unicamente per:
 - (1) la risoluzione di eventuali problemi connessi con l'uso del Programma ICA, e
 - (2) modifiche al Programma ICA, affinché lo stesso operi in connessione con altri prodotti.

4.1.2 Ulteriori obblighi del Cliente

Per ciascun Programma ICA, il Cliente deve:

- a. attenersi ad ulteriori o differenti condizioni contenute nelle relative specifiche del Programma su Licenza o nelle Condizioni complementari o in un Documento contrattuale;
- b. garantire che chiunque lo utilizzi (mediante accesso locale o remoto) lo faccia solo nell'ambito dell'uso autorizzato e si attenga alle condizioni di IBM applicabili ai programmi ICA; e
- c. tenere una registrazione di tutte le copie eseguite, da sottoporre a IBM su richiesta della stessa.

4.1.3 Azioni che il Cliente non può intraprendere

Il Cliente si impegna a non procedere:

- a. alla compilazione o all'assemblaggio a ritroso, alla traduzione o alla decodificazione, in qualsiasi modo, del Programma ICA, salvo il caso in cui ciò sia espressamente previsto dalle disposizioni inderogabili di legge; o
- b. alla sublicenza, alla cessione, al noleggio o alla locazione del Programma ICA, oppure al trasferimento dello stesso fuori dal Gruppo Aziendale del Cliente.

4.2 Licenze accessorie DSLO (Distributed System License Option)

Di determinati Programmi ICA, il Cliente potrà effettuare una copia alle condizioni di cui alla "Distributed System License Option" (denominata licenza DSLO). I compensi relativi alla licenza DSLO saranno inferiori a quelli della licenza originaria (denominata licenza "Base"). Dietro pagamento di un compenso ridotto, per ciascuna licenza DSLO il Cliente si impegna a:

- a. avere una licenza base del Programma ICA;
- b. fornire la documentazione relativa ai problemi riscontrati e ricevere i Servizi ai Programmi (se esistenti) solo nel luogo in cui viene utilizzata la licenza Base; e
- c. distribuire e installare sulla Macchina Specificata per la licenza DSLO qualsiasi release, correzione o procedura di esclusione ("by-pass") che IBM fornisca per la licenza Base.

4.3 Servizio ai Programmi

IBM fornisce Servizio ai Programmi per i Programmi ICA coperti da garanzia. Se IBM sarà in grado di riprodurre il problema segnalato dal Cliente nell'Ambiente Operativo Specifico, IBM rilascerà le informazioni relative alla correzione del difetto, una limitazione d'uso, o una procedura di esclusione ("by-pass"). IBM fornisce Servizio ai Programmi solo per la parte non modificata dell'attuale release del Programma ICA.

IBM fornisce Servizio ai Programmi i) a tempo indeterminato (fino al momento in cui IBM comunichi per iscritto, con almeno sei mesi di preavviso, la cessazione del Servizio ai Programmi), ii) fino a una data predeterminata da IBM o iii) per un periodo di tempo determinato da IBM.

4.4 Verifica di conformità (Compliance)

Il diritto di IBM di verificare l'uso da parte del Cliente di dati e altre informazioni che possano avere effetti sul calcolo dei compensi, include anche il diritto di verificare la conformità del Cliente alle CG (incluse le Condizioni complementari e i Documenti contrattuali) relativamente all'uso dei Programmi ICA da parte del Cliente presso tutte le sue sedi e per tutti gli ambienti nei quali il Cliente installi o utilizzi i Programmi ICA per qualsiasi scopo. Al fine di eseguire tale verifica, IBM potrà avvalersi di un revisore indipendente, purché IBM abbia sottoscritto con tale revisore un accordo di riservatezza.

Il Cliente si impegna a creare, conservare e fornire a IBM e ai suoi revisori registrazioni scritte, output di tools di sistema e altre informazioni di sistema sufficienti per accertare, mediante verifica di un revisore, che l'installazione e l'uso dei Programmi ICA da parte del Cliente siano conformi alle CG, ivi incluse le condizioni IBM applicabili in merito ai compensi e alla licenza. IBM informerà per iscritto il Cliente nel caso in cui tale eventuale verifica dovesse evidenziare una non conformità del Cliente rispetto alle condizioni contrattuali previste. I diritti e gli obblighi della presente sezione rimangono in vigore per la durata della licenza di qualsiasi Programma ICA e per i due anni successivi alla relativa scadenza.

4.5 Recesso dalla licenza

Il Cliente può recedere dalla licenza di un Programma ICA in qualsiasi momento, previo preavviso scritto di un mese a IBM.

Per le licenze di Programmi ICA che il Cliente acquisisca con un pagamento unico, le licenze sostitutive potranno essere acquisite, ove disponibili, accettando una variazione del compenso. Ove il Cliente acquisisca le licenze per tali Programmi ICA sostitutivi, il Cliente accetta di fare decadere la licenza dei Programmi ICA sostituiti a decorrere dal momento in cui i compensi sono dovuti, se non diversamente convenuto da parte di IBM.

IBM potrà rescindere il contratto di licenza del Cliente in caso di inadempimento da parte di quest'ultimo delle condizioni contrattuali ad esso applicabili. In tal caso è revocata l'autorizzazione d'uso del Programma ICA.

5. Servizi

5.1 Personale

Ciascuna Parte incaricherà il personale qualificato di eseguire le attività richieste da detta Parte in base alle presenti CG e sarà responsabile della supervisione, della direzione, del controllo e della retribuzione del proprio personale. Fatto salvo quanto sopra, ciascuna parte potrà designare liberamente il personale e i fornitori da incaricare.

IBM potrà avvalersi di sub-fornitori che forniscano o collaborino alla fornitura dei Servizi; in tal caso IBM risponderà dell'adempimento dei propri obblighi contrattuali e dell'esecuzione dei Servizi.

5.2 Proprietà e Licenza d'uso dei Materiali

IBM specificherà nelle Condizioni complementari o in un Documento contrattuale i Materiali da consegnare al Cliente identificandoli come "Materiali di Tipo I", "Materiali di Tipo II", o come altrimenti concordato tra le parti. Se non specificato, i Materiali si intendono "Materiali di Tipo II".

Il Cliente sarà proprietario dei diritti d'autore relativi ai Materiali realizzati nel contesto di un Servizio di assistenza e che sono identificati come "Materiali di Tipo I". Il Cliente concederà a IBM una licenza irrevocabile, non esclusiva, valida in tutto il mondo e senza alcun obbligo di pagamento, che consente di

usare, dare esecuzione, riprodurre, visualizzare, eseguire, sublicenziare, distribuire i Materiali di Tipo I e realizzare opere derivate basate sugli stessi.

IBM o i suoi fornitori saranno proprietari dei diritti d'autore sui Materiali realizzati nel contesto di una Prestazione di Servizio, e che sono stati identificati come Materiali di Tipo I. IBM concederà al Cliente una licenza irrevocabile, non esclusiva, valida in tutto il mondo e senza alcun obbligo di pagamento che consente di usare, dare esecuzione, riprodurre, visualizzare, eseguire e distribuire (unicamente all'interno del Gruppo Aziendale del Cliente) copie dei Materiali di Tipo II.

IBM o i suoi fornitori avranno la proprietà dei diritti d'autore su tutte le opere, preesistenti o sviluppate al di fuori delle presenti CG, realizzate da IBM o dai suoi fornitori, e su qualsiasi modifica o miglioramento apportati a tali opere preesistenti che possano essere realizzate sulla base delle presenti CG. Nella misura in cui siano incorporate in eventuali Materiali, dette opere saranno – laddove possibile – concesse in licenza conformemente alle licenze fornite separatamente al Cliente; altrimenti le stesse opere verranno date in licenza come Materiali di Tipo II.

Le Parti sono tenute a riprodurre l'indicazione del copyright ed ogni altra indicazione attestante la proprietà su ogni copia di opera realizzata in base alla licenza concessa ai sensi della presente sezione.

5.3 Risorse del Cliente (Customer Resources)

Nel caso in cui il Cliente renda disponibile a IBM eventuali apparecchiature installate, software, hardware o altre risorse connesse con la prestazione dei Servizi da parte di IBM, il Cliente si impegna ad ottenere eventuali licenze o approvazioni relative a tali risorse che possano rendersi necessarie per IBM al fine di eseguire i Servizi e sviluppare i Materiali. IBM sarà liberata dai propri obblighi nel caso in cui la loro esecuzione venga compromessa dal mancato ottenimento – in tempo utile – delle suddette licenze o dell'approvazioni da parte del Cliente. Il Cliente si impegna a rimborsare a IBM qualsiasi ragionevole costo o altro onere in cui IBM potrà eventualmente incorrere come conseguenza del mancato ottenimento di tali licenze e approvazioni da parte del Cliente.

Salvo diversa pattuizione nelle Condizioni complementari o in un Documento contrattuale, il Cliente è responsabile i) dei dati e dei contenuti dei database che il Cliente renda disponibile a IBM in relazione a un Servizio nell'ambito delle presenti CG, ii) della scelta e della realizzazione di procedure e controlli riguardanti l'accesso, la sicurezza, la crittazione ("encryption"), l'uso e la trasmissione di dati e iii) del backup e del recovery dei database e di tutti i dati archiviati.

5.4 Servizi per le Macchine (durante e dopo la garanzia)

5.4.1 Servizi per le Macchine

IBM fornisce determinati Servizi per mantenere o riportare le Macchine in condizioni conformi alle Specifiche. IBM informerà il Cliente sulle tipologie di Servizio disponibili per la Macchina. IBM potrà, a sua discrezione i) riparare le macchine guaste o sostituirle e ii) fornire il Servizio presso la sede del Cliente o presso un centro servizi. IBM gestisce e installa modifiche tecniche selezionate applicabili alle Macchine IBM, e può anche effettuare una manutenzione preventiva.

Ogni dispositivo, conversione ed estensione di modello sul quale IBM presti Servizio di manutenzione deve essere installato su una Macchina che i) sia quella specifica identificata mediante il numero di serie, ove applicabile, e ii) si trovi a un livello di modifiche tecniche compatibile con il dispositivo, la conversione o l'estensione di modello.

Ove la tipologia di Servizio preveda che il Cliente consegni a IBM la Macchina guasta, il Cliente si impegna a farla recapitare presso una sede indicata da IBM, adeguatamente imballata (con trasporto a carico del Cliente, salvo diversa indicazione di IBM). Dopo avere riparato o sostituito la Macchina, IBM la restituirà al Cliente, con trasporto a carico di IBM salvo diversa pattuizione. IBM risponderà di eventuali perdite o danni alla Macchina del Cliente nel periodo in cui la stessa è i) in possesso di IBM o ii) in viaggio a spese di IBM.

Il Cliente si impegna:

- a. per una Macchina che non è di sua proprietà, a ottenere l'autorizzazione del proprietario a sottoporla alla manutenzione di IBM;
- b. laddove praticabile, prima dell'intervento di IBM:
 - (1) a seguire le procedure indicate da IBM per la determinazione del problema, l'analisi dello stesso e la richiesta di Servizio,
 - (2) a salvare i programmi, i dati e i **valori** eventualmente contenuti nella Macchina, e

- (3) a informare IBM di eventuali cambiamenti circa l'ubicazione della Macchina;
- c. ad attenersi alle istruzioni fornite da IBM per il Servizio (che può includere l'installazione del Codice Macchina e di altri aggiornamenti software ottenuti mediante download dal sito Internet IBM, oppure copiati con altro mezzo elettronico); e
- d. ove il Cliente restituisca una Macchina a IBM per qualsiasi motivo:
 - (1) a cancellare definitivamente dalla Macchina tutti i programmi non forniti da IBM con la Macchina e i dati, inclusi – a titolo esemplificativo ma non esaustivo – i dati seguenti: i) informazioni riguardanti persone fisiche o giuridiche identificate o identificabili ("Dati Personali") e ii) informazioni e altri dati riservati del Cliente. Ove la rimozione o la cancellazione dei Dati Personali non siano possibili, il Cliente si impegna a trasformare tali informazioni (ad es. rendendole anonime) in modo tale che esse non siano più qualificate come Dati Personali ai sensi del diritto applicabile;
 - (2) a rimuovere tutti i valori dalle Macchine restituite a IBM. IBM non risponderà di eventuali valori, programmi non forniti da IBM con la Macchina o dati contenuti nella Macchina restituiti dal Cliente a IBM; e
 - (3) ad autorizzare IBM a spedire la Macchina, o parte di essa, o il relativo software a un'altra sede IBM, o a una qualsiasi sede internazionale di una terza parte, al fine di adempiere alle proprie responsabilità nell'ambito delle presenti CG, e il Cliente autorizzerà IBM ad agire in tal senso.

5.4.2 Sostituzioni

Ove il Servizio comporti la sostituzione di una Macchina o di una sua parte, la componente sostituita diventerà di proprietà di IBM, mentre quella sostitutiva diventerà di proprietà del Cliente. Il Cliente garantisce che le componenti rimosse sono originali e non modificate. La componente fornita in sostituzione potrà non essere nuova, ma dovrà essere in buona condizione di funzionamento e di funzionalità almeno equivalente a quella sostituita. La componente sostitutiva sarà coperta dalla medesima garanzia o dal medesimo Servizio di manutenzione di quella sostituita. Prima che IBM sostituisca una Macchina o una sua parte, il Cliente si impegna a rimuovere tutti i dispositivi, le parti, le opzioni, le modifiche ed i collegamenti che non sono oggetto del Servizio prestato da IBM. Il Cliente si impegna inoltre a: i) garantire che la parte o la Macchina siano libere da qualsiasi vincolo legale o altra restrizione che ne impedisca la sostituzione, e ii) trasferire la proprietà e il possesso delle parti rimosse a IBM.

Il Servizio per alcune Macchine IBM implica la fornitura al Cliente, da parte di IBM, di componenti sostitutive la cui installazione è a cura del Cliente. Tali parti sostitutive possono essere i) una parte di una Macchina (denominata "Unità Sostituibile dal Cliente" o "USC" o ancora "Customer Replaceable Unit" o "CRU", quale ad esempio: tastiera, memoria o unità disco fisso), oppure ii) una Macchina completa. Il Cliente potrà tuttavia richiedere che l'installazione della componente sostitutiva CRU o della Macchina avvenga a cura di IBM. In tal caso potranno essere addebitati al Cliente i relativi costi. IBM fornirà le informazioni e le istruzioni per la sostituzione contestualmente alla fornitura della Macchina e, in qualsiasi momento successivo, su richiesta del Cliente. IBM indicherà nella documentazione di accompagnamento della componente sostitutiva se la CRU o la Macchina guasta debbano essere restituite a IBM. Nei casi in cui sia richiesta la restituzione, le relative istruzioni e l'imballaggio da utilizzare verranno spediti insieme alla componente sostitutiva, e qualora IBM non riceva la CRU o la Macchina guasta entro 15 giorni dalla data di ricezione della parte sostitutiva da parte del Cliente, i costi di sostituzione potranno essere addebitati al Cliente.

5.4.3 Esclusioni dal Servizio

Il Servizio di Riparazione e Sostituzione non copre:

- a. accessori, materiali di fornitura, materiali di consumo (quali ad esempio batterie e cartucce per stampanti) e parti strutturali (quali ad esempio telai e pannelli);
- b. Macchine danneggiate a causa di uso improprio, incidenti, modifiche, ambiente fisico od operativo inadatto, oppure interventi di manutenzione impropri da parte del Cliente o di terzi;
- c. Macchine le cui targhette di identificazione, della Macchina stessa o di sue parti, siano rimosse o alterate;
- d. guasti causati da prodotti di cui IBM non è responsabile;
- e. servizio per alterazioni della Macchina; o

- f. servizi per una Macchina che il Cliente utilizzi con capacità o funzionalità diverse da quelle autorizzate per iscritto da IBM.

5.5 Aggiornamento del Servizio di Garanzia

Per alcune Macchine, il Cliente potrà scegliere un aggiornamento del Servizio rispetto al Servizio di garanzia standard previsto per la Macchina. L'aggiornamento del Servizio verrà addebitato da IBM durante il periodo di garanzia.

Il Cliente non potrà recedere dall'aggiornamento del Servizio, né trasferirlo su un'altra Macchina, durante il periodo di garanzia. Dopo la scadenza del periodo di garanzia, la Macchina verrà sottoposta allo stesso Servizio di manutenzione previsto in caso di l'aggiornamento del Servizio di Garanzia.

5.6 Copertura della Manutenzione

Nel caso in cui il Cliente ordini Servizi di manutenzione per Macchine, IBM informerà il Cliente della data di inizio del Servizio di manutenzione. Entro un mese da tale data IBM potrà ispezionare la Macchina. Se la Macchina non risulterà essere in condizioni adeguate per lo svolgimento del Servizio, il Cliente potrà chiedere ad IBM di riportarla a condizioni accettabili dietro specifico corrispettivo, o rinunciare alla richiesta di manutenzione. IBM addebiterà comunque sia al Cliente i Servizi di manutenzione già effettuati da IBM su richiesta del Cliente.

5.7 Rinnovo Automatico del Servizio

I servizi rinnovabili si rinnovano automaticamente alla scadenza per un periodo equivalente alla durata prevista dal contratto, salvo notifica scritta da una delle Parti all'altra (con almeno un mese di preavviso rispetto al termine del periodo contrattuale in vigore) della propria intenzione di non rinnovare tali servizi.

5.8 Disdetta e Cancellazione di un Servizio

Ciascuna parte potrà rescindere un contratto di Servizio se l'altra parte non adempie ai propri obblighi in merito a tale Servizio.

Il Cliente potrà recedere dal contratto di Servizio dandone comunicazione scritta ad IBM, purché il Cliente abbia soddisfatto tutti i requisiti minimi e pagato gli eventuali compensi definiti nel Documento contrattuale e nelle Condizioni complementari applicabili.

Per il servizio di manutenzione, il Cliente potrà recedere senza ulteriori addebiti indennità d'uscita, e IBM provvederà a rimborsare proporzionalmente il Cliente per qualsiasi Servizio di Manutenzione di cui il Cliente non abbia usufruito ma per il quale abbia pagato in anticipo, purché una delle seguenti circostanze sia realizzata:

- a. il Cliente rimuove permanentemente il Prodotto, a favore del quale è reso il Servizio, dall'uso produttivo all'interno del suo Gruppo Aziendale;
- b. il luogo in cui è reso il Servizio non è più controllato dal Cliente (ad esempio, a seguito di vendita o di chiusura); o
- c. il servizio di manutenzione relativo a una Macchina è stato prestato per almeno un anno e il Cliente comunica per iscritto ad IBM con almeno un mese di preavviso la sua decisione di recedere dal servizio di manutenzione.

Il Cliente si impegna a pagare a IBM i) tutti gli oneri per i servizi resi da IBM e qualsiasi Prodotto o materiale consegnato da IBM fino alla cessazione del Servizio e ii) le spese rimborsabili sostenute da IBM fino alla cessazione del Servizio. Il Cliente si impegna inoltre a pagare, in caso di recesso senza giusta causa, qualsiasi ulteriore conguaglio o onere per il recesso, nonché tutte le spese eventualmente da sostenere per effetto della cessazione del Servizio (che IBM cercherà di contenere adottando idonee misure).

IBM potrà ritirare un Servizio o il supporto ad uno specifico Prodotto dandone comunicazione scritta al Cliente con tre mesi di preavviso. Nel caso in cui il recesso riguardi un Servizio già pagato dal Cliente, che IBM non abbia ancora prestato integralmente, il Cliente avrà diritto a un rimborso proporzionale.

Le disposizioni che, per loro natura, continueranno a essere valide anche successivamente al recesso o al ritiro, resteranno in vigore fino all'adempimento e saranno vincolanti per i successori e i cessionari della parte interessata.